

Euroregion Nisa



ZASEDÁNÍ RADY EUROREGIONU NISA

První zasedání rady regionálního sdružení Euroregionu Nisa po letošní valné hromadě se uskutečnilo 15. května v Kuřívodích za řízení předsedy české části ERN Ing. Milanem Faltusem. Průběh obsáhlého programu jednání přiblížíme bližším pohledem na některé z projednávaných záležitostí.

Kontrola minulého usnesení

Z úvodní kontroly usnesení z předchozího jednání rady vyplynulo, že splněn byl úkol daný sekretariátu ERN a týkající se prověření alternativního návrhu pro výrobu map na infotabule.

Další úkoly se průběžně realizují, takže jejich splnění bude kontrolováno na příštím zasedání rady. Konkrétně se jedná o následující úkoly, uložené:

Agentura regionálního rozvoje:

- požádat o prodloužení stavebního povolení na objekt v Jablonecké ulici na další dva roky,
- přepracovat návrhy smluv týkající se koordináční činnosti pro Infocentra.

Sekretariátu ERN:

- prověřit možnost komerčního využití infoboxů a infotabulí, pořízených v rámci projektu "Vícejazyčná navigace turistů" a připravit návrh smluv mezi ERN a městy o provozu infoboxů,
- projednávat v pracovních skupinách plány činnosti na období 2000-2001,
- s městy a obcemi zúčastněných na projektu "Nisa - plynofikace příhraničních oblastí" připravit návrh smluv o společné investiční činnosti a návrh zajištění vlastních podílů na realizaci projektu.

Pracovní skupině ERN pro cestovní ruch:

- zabývat se zpracováváním dokumenty (střednědobá strategie rozvoje cestovního ruchu, operativní program, koncept přeshraničního rozvoje cestovního ruchu) a předložit radě návrhy na další postup.

Informace o postupu v programu Phare CBC

Sekretář ERN Ing. J. Zámečník informoval o výsledcích dvou jednání Společného přeshraničního výboru JCC.

Prvé se uskutečnilo v Praze a týkalo se česko-polské spolupráce. Na zasedání bylo konstatováno, že pro program Phare CBC 2000 je na každou stranu česko-polské hranice alokováno po 5 mil. EUR. Z předložených návrhů projektů na MMR ČR byly vybrány dva (oba mimo ERN) a k rozdělení pro příhraniční oblasti podél celé společné hranice bylo do Fondu malých projektů a Fondu infrastrukturních projektů přiděleno po půl milionu EUR.

Druhé jednání Společného přeshraničního výboru JCC pro česko-německou spolupráci se konalo v Drážďanech. Pro program Phare CBC 2000 je na české straně česko-německé hranice alokována částka 10 mil. EUR. Ze čtyř projektů vybraných MMR ČR, které budou z tohoto programu podpořeny, je to na území Euroregionu Nisa projekt "Přeložka silnice I/14 Liberec - Kunratice s dotací 2 mil. EUR. Také na české straně celé česko-německé hranice byly k rozdělení přiděleny prostředky do Fondu malých projektů a Fondu infrastrukturních projektů, a to po zhruba 1 mil. EUR.

Informace o postupu realizace projektů ERN

a) Nisa - Vícejazyčná navigace turistů

Práce na infoboxech jsou v konečném stadiu a prvé znění textu smlouvy mezi ERN a dotčenými městy již bylo předsednictvem ERN projednáno s doporučením na doplnění a některé úpravy.

Na zasedání rady bylo dále konstatováno, že se již uskutečnila předběžná přejímka infoboxů. Firma AKANT Commercica, s.r.o. vyrobí

la na 700 infotabulí, které se v té době již začaly instalovat. Poté bude následovat komplikovanější fáze, tedy rozvoz map ve sklech, na což bude najmuta specializovaná sklenářská firma, což si pro ERN vyžádá finanční zatížení navíc.

b) Nisa - Přeshraniční datová síť

Konečná verze Inception reportu, zpracovaná konsorciem SEMA - Group, byla připomínkována ERN, TUL i MMR ČR. Vyvstaly totiž rozpory, týkající se rozdílné interpretace zadávacích podmínek a rozdílného očekávaného výsledku.

V rámci ERN byla neformálně založena pracovní skupina pro GIS, která monitoruje výsledky projektu ve vztahu k rozvojovým záměrům GIS. Prostřednictvím této skupiny se připravuje uzavření společenské smlouvy mezi deseti institucemi, které budou jádrem budoucího datového centra GIS. Projekt měl být dokončen do poloviny července 2000.

c) Nisa - rekonstrukce turistických stezek

V rámci tohoto projektu bylo do konce února 2000 předloženo ERN od měst a obcí celkem 47 návrhů projektů na rekonstrukce turistických stezek s celkovým požadavkem na 1,2 mil. EUR. K dispozici však je pouze necelá polovina finančních prostředků, proto bylo nutné uskutečnit výběr, který již byl Evropskou komisí potvrzen.

d) Nisa - plynofikace příhraničních oblastí

Písemný materiál k tomuto projektu, který členové rady obdrželi písemně předem, doplnili přizvaní hosté následovně: Ing. Kopta - koordinátor projektu uvedl, že se dokončuje tendrová dokumentace, která měla být do konce června předána na Evropskou delegaturu.

(pokračování na str. 2)

Z obsahu

3 Zasedání tripartitní rady ERN

5 Z jednání pracovních skupin

8 Fond malých projektů

12 Vzniká „Sklářská cesta“



Dobový pohled na Severočeské muzeum 1907, které bude místem historického symposia „Umělecká řemesla bez hranic“.



ZASEDÁNÍ RADY EUROREGIONU NISA

(pokračování ze str. 1)

Kromě technických problémů je nutné dořešit i problémy smluvní. Ty spočívají především v tom, že pro MMR ČR je smluvním partnerem Euroregion Nisa a jednotliví účastníci projektu jsou pak vůči ERN jako samostatné subjekty a právě tyto vztahy je třeba dořešit tak, aby se v budoucnu předešlo případným problémům. Za předpokladu včasného schválení tendrové dokumentace, by v říjnu mohlo být vypsáno výběrové řízení a počátkem roku 2001 podepsán kontrakt na zhotovitele. Projekt musí být ukončen do konce roku 2002. Průběžně je projednávána i smlouva o spolupracování mezi ERN a MMR ČR.

Mgr. Lampa - právní poradce konstatoval, že celý problém vyvstál poté, kdy se začaly posuzovat smluvní vztahy, uzavírané mezi obcemi navzájem, mezi obcemi a ERN a mezi ERN a MMR ČR. Ze smlouvy mezi Euroregionem Nisa a Ministerstvem pro místní rozvoj ČR by mělo být zřejmé, že ERN je pouze koordinátorem projektu a vlastníkem každá jednotlivá obec. Naznačil, že se nabízí řešení v tom smyslu, aby smlouvy mezi ERN a každou obcí byly identické se smlouvou mezi ERN a MMR ČR. Tak by byl ERN při vstupu do smluvního vztahu s MMR ČR kryt všemi smluvními vztahy uzavřenými s obcemi.

K vystoupení obou expertů dodal Ing. M. Faltus, že ERN nebude požadovat vlastnictví plynovodů, ale nebude také garantovat případné finanční propady způsobené jednotlivými obcemi.

V závěru kromě jiného Ing. arch. M. Ulmann informoval členy rady o prvním zasedání pracovní skupiny ERN Odpady a poukázal také na to, že na hranicích České republiky nejsou umístěny státní znaky a že by Euroregion Nisa měl podniknout kroky k nápravě.

Starosta obce Ralsko pak přítomné seznámil s historií i současností obce a pozval je k prohlídce bývalého vojenského prostoru.



Státní hrad a zámek Grabštejn

Usnesení

z 55. zasedání rady regionálního sdružení Euroregionu Nisa
konaného dne 12. května 2000 v Kuřívodech

RADA NA SVÉM ZASEDÁNÍ

I. Ukládá

1. Agentuře regionálního rozvoje v rámci záruční lhůty na infoboxy jednat s firmou BULL o odstranění nedostatků, zjištěných při zahájení provozu jednotlivých infoboxů a neprovádět závěrečné vyúčtování do doby, než bude vše v pořádku.

II. Bere na vědomí

1. Informaci o postupu v programu Phare CBC 2000

2. Informaci o postupu realizace projektu Nisa - Vícejazyčná navigace turistů

3. Informaci o postupu realizace projektu Nisa - Přeshraniční datová síť

4. Informaci o stavu projektu Nisa - Plynofikace příhraničních oblastí a ukládá:

a) předsednictvu a sekretariátu ERN zajistit projednání navržených variant smluvních vztahů s MMR ČR

b) předsednictvu a sekretariátu ERN garantovat, že ERN nikdy nebude vlastníkem vybudovaných plynovodů a rizika plynoucí z případného finančního nezajištění spoluúčasti jednotlivých měst a obcí budou přeneseny na Euroregion Nisa, ale budou řešena uvnitř obcí, kterých se plynofikace týká

c) předsednictvu ERN a koordinátorovi projektu při závěrečném vyúčtování vynaložených finančních prostředků jednotlivými obcemi zajistit, aby ERN měl z výtěžku prodeje těchto plynovodů padesát procent z ceny.

ZASEDALA TRIPARTITNÍ RADA EUROREGIONU NEISSE-NISA-NYSA

V německé Hoyerswerdě se 17. června 2000 uskutečnilo jubilejní, 10. zasedání tohoto orgánu.

Za českou část Euroregionu Nisa byli na jednání delegováni Ing. Jiří Kittner, Ing. Milan Faltus, Jindřich Wurm, RNDr. Jiří Čerovský, Ing. Luděk Suchomel, Mgr. Irena Borovcová, Jiří Vosecký, Ing. František Mojžíš, Jan Sembdner, Ing. Zbyněk Linhart.

Po uvítání všech přítomných primátorem města Hoyerswerda panem Brähmingem zahájil 10. zasedání rady Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa zemský rada Erich Schulze.

Úvodem k jednání byly zprávy ministra pana Tillicha za německou stranu, pana Granata, polského konzula v Drážďanech a Ing. Jiřího Drdy, poslance Parlamentu České republiky. Všichni tři hovořili o tom, jak státní orgány posuzují přeshraniční spolupráci, uskutečňovanou kromě jiného také příhraničními euroregiony a konkrétně Euroregionem Neisse-Nisa-Nysa. Zabývali se též využíváním prostředků, poskytovaných rozvoji přeshraniční spolupráce formou různých programů a fondů a věnovali pozornost dalšímu předpokládanému a očekávanému vývoji v této oblasti.

Konkrétněji se pak, v podobě dosažených výsledků, věnovala přínosu fondů zpráva o činnosti Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa za uplynulé období. Jedná se zejména o fondy v rámci programů Interreg a Phare CBC. Na podnětnou zprávu o činnosti reagovali přítomní diskusí, orientovanou kromě jiného na budoucí euroregionální pracovní struktury při procesech schvalování regionálních fondů, SPF, JSPF a středních fondů v rámci programů Interreg III A a Phare CBC II.

Oceňována byla také činnost pracovních skupin, z nichž zvláště některé vykonaly znamenitou příkladnou odbornou práci.

V závěru jednání 10. zasedání rady Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa přijali její členové usnesení, ze kterého vyjímáme:

- Se zřetelem na usnesení Rady ERN z roku 1998 i na směrnice Interreg III z roku 2000 a Phare CBC II z roku 1998,

ale i s ohledem na aktuální Společné programové dokumenty SRN/PL a SRN/ČR, vidí Rada ERN potřebu společného jednání.

Její členové vyjadřují svá očekávání v tom smyslu, že:

▲ všechny tři strany ERN mají své místo a možnost hlasovat v hlavních, regionálních a místních výborech,

▲ budou zřízeny místní výbory, především pro Fond malých projektů na euroregionální úrovni, ve kterých bude předsednictví vnímáno prostřednictvím zástupců ERN.

Dle mínění účastníků zasedání by především u místních výborů měly být stanoveny následující základní principy:

● pro každý fond existuje společná rozhodovací struktura

● každá současná strana má s ohledem na projednávání fondů právo veta

● s ohledem na Rozhodovací a rozdělovací řízení je nutné usilovat o společně schválené termíny a lhůty

● je nutné upřednostňovat a podporovat projekty s vysokou přeshraniční účinností

● projekty, o kterých bude rozhodováno, musí být podpořeny euroregionálními pracovními skupinami

● projekty se orientují na priority rozvoje ERN a na kritéria strukturálních fondů

Rada ve svém usnesení uložila sekretariátu vypracovat odpovídající podklady a ty předložit ke schválení prezidiu.

- Pracovní skupiny etablované jako orgán v rámci Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa vykonaly zčásti znamenitou příkladnou odbornou práci. Mění se podmínky však vyžadují aktuální zvýšení flexibility v sestavování a modifikaci pracovních a projektových skupin. Proto se přítomní členové Rady ERN usnesli na základě Rámcové dohody ERN, přijaté při založení ERN v roce 1991 a naposledy změněné v březnu 1995, přenést pravomoc při sestavování a rušení pracovních skupin na prezidium euroregionu (dosud to příslušelo Radě ERN). Toto usnesení platí prozatím do příštího zasedání Rady, na kterém by bylo příslušné ustanovení Rámcové dohody změněno.

10. zasedání Rady Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa bylo zakončeno tiskovou besedou prezidia se zástupci sdělovacích prostředků.

AGENTURA REGIONÁLNÍHO ROZVOJE

Valná hromada Euroregionu Nisa se letos v dubnu zabývala také činností Agentury regionálního rozvoje s.r.o. za uplynulý rok. Předložená zpráva byla souhrnným materiálem jak o stavu organizace po čtyřech letech její existence, tak především o poslání Agentury regionálního rozvoje a naplňování daných i vytýčených úkolů. V návaznosti na dosažené cíle pak byly ve zprávě uvedeny představy o zaměření organizace po roce 2000. K uvedenému dokumentu se vracíme přiblížením některých jeho částí.

Dosud a zejména v roce 1999 byla činnost agentury zaměřena zejména do těchto tří základních oblastí: Projekty - řízení a realizace, Informace - získávání a předávání a Fondy - jejich správa. K jednotlivým oblastem nyní podrobněji.

Projekty

Agentura zajišťovala řízení následujících projektů Euroregionu Nisa:

Na základě kontraktu s MMR ČR to byly projekty

"Nisa - Agentura regionálního rozvoje"

Tento velký projekt podpořený z programu Phare MCBC '95 obsahoval několik subprojektů, které by v budoucnu měly napomoci rozvoji činnosti agentury. Konkrétně se jednalo o tyto aktivity:

- Public Relations pro SKI 2005
- Akreditace ekonomického rozvoje měst
- Katalog investičních příležitostí
- Public Relations pro nakládání s odpady
- Revitalizace nivy Nisy

V rámci projektu se naopak nepodařilo zrekonstruovat Vilu Evropa z důvodu nedostatečného finančního krytí rekonstrukce vlastním podílem ERN.

"Turistický informační systém ERN"

Finanční prostředky tohoto projektu ARR nespravovala, ale po jeho dokončení v červenci 1999 se ujala realizace dalších nutných kroků v zájmu rozvoje cestovního ruchu

v ERN, aniž bylo jejich financování zajištěno. Z oněch aktivit to například byla koordinace spolupráce turistických Informačních center a zavedení elektronické výměny dat mezi nimi, zajištění jednání Otevřeného fóra turistů a další.

S Euroregionem Nisa byl uzavřen kontrakt na projekt

"Nisa - vícejazyčná navigace turistů"

Rovněž u tohoto projektu agentura finanční prostředky nespravovala, ale aktivně se podílela na jeho realizaci.

Kromě pracovníků ARR se na řízení uvedených projektů podílelo na 150 spolupracovníků z různých institucí a organizací.

Informace

Informační a konzultační službu při ARR zajišťovala:

- Kancelář Euro-info-centrum

Zřízena byla na základě kontraktu s Komisí EU v Bruselu, jejímž prostřednictvím byla také financována polovina nákladů částkou 25.000 EUR.

- Kancelář Czech Invest

Při ARR vznikla na základě Dohody o spolupráci s Czech Investem v Praze.

- Kancelář České centrály cestovního ruchu
Její zřízení při ARR v Liberci předcházela Dohoda o spolupráci s ČCCR v Praze.

Na chodu těchto zastoupení se vedle pracovníků ARR podílelo a nadále různou intenzitou podílil na 50 dalších spolupracovníků.

Fondy

V rámci programu Phare CBC spravovala Agentura finanční prostředky Evropské unie těchto fondů:

- Fond malých projektů - bilaterální 97

Pro celkem 97 projektů to v roce 1999 bylo 218.948 EUR (cca 7.9 mil. Kč)

- Fond malých projektů - trilaterální 96

Výše spravovaných prostředků pro 122 projektů činila v roce 1999 198.742 EUR (cca 7,15 milionu Kč)

- Fond malých infrastrukturálních projektů

Na celkem 56 projektů připadla částka 2.445.619 EUR (cca 88 mil. Kč)

Sekretariát fondů zajišťovali nejen pracovníci agentury, ale i zhruba 50 dalších spolupracovníků ze sekretariátu ERN, obecních a městských úřadů, okresních úřadů a dalších institucí.

Úkolů, které z těchto tří základních směrů vyplynuly, se pracovníci ARR zhostili dobře, což vyplynulo i ze závěrů několika auditů, zvláště na správu finančních prostředků EU. Hodnocení sekretariátů všech tří spravovaných fondů tak bylo ze strany MMR ČR pozitivní.

V roce 1999 se Agentura regionálního rozvoje podílela také na strategickém plánování regionu.

Jedním z hlavních úkolů přípravy České republiky na čerpání prostředků z předstrukturálních fondů EU bylo zajištění chodu sekretariátu Regionálního řídicího a monitorovacího výboru NUTS II - severovýchod. Pověřena tímto úkolem byla ARR a přestože to nakonec byla činnost ztrátová, zhostila se jí dobře.

Dále se pracovníci agentury postupně podíleli na vypracování Strategie rozvoje Libereckého kraje, na zpracování tak zvaného Konzultačního dokumentu a poté Regionálního operačního programu NUTS II. - severovýchod. Veškeré tyto dokumenty patří k podkladům pro zpracování Národního rozvojového plánu ČR.

Nepředvídané události

V roce 1999 ovlivnilo činnost agentury několik nepředvídaných událostí jak pozitivních, tak zvláště negativních. Mezi nejvýznamnější patří:

- V rámci projektu Nisa - ARR nebyla ze strany PMU Phare CBC schválena rekonstrukce objektu vila Evropa. Jak již bylo uvedeno, důvodem bylo nedoložení příslušného podílu od ERN na financování I. etapy rekonstrukce.

Pokračování na str. 4



AGENTURA REGIONÁLNÍHO ROZVOJE

Pokračování ze str. 3

To si od pracovníků agentury vyžádalo zásadní změnu realizace projektu včetně zajištění vlastního podílu.

- Další neočekávané úsilí vyvinuli pracovníci agentury při zajišťování veletrhu investičních příležitostí - Nisainvest 99, když se nepodařilo vymezit úlohy ostatních partnerů. Díky přístupu ARR a zajištění alespoň části prostředků na financování veletrhu, se mohla uvedená akce uskutečnit. Pro agenturu to byla navíc akce ztrátová a proto do budoucna již není možné tímto způsobem agenturu zatěžovat.

- Nepředvídanou činností byla pro agenturu spolupráce s Czech Invest na vytvoření databáze subdodavatelů. Projekt, výhodný a významný pro rozvoj regionu, byl pro agenturu i přes finanční podporu rovněž ztrátový.

- Řadu nepředvídaných událostí v oblasti spravování fondů pak kromě jiného způsobují také časté změny směrnic. Díky vskutku "profesionálnímu" týmu sekretariátu se je daří řešit bez vážnějších dopadů na chod agentury.

Nezdařené záměry

V roce 1999 bylo v ARR zaměstnáno 15 pracovníků, což odpovídalo aktuálním požadavkům měst, obcí, sekretariátu ERN, ministerstvem ČR i Delegatuře Komise EU. Za tohoto stavu se však již nedařilo posílit kapacity, či zahájit činnost v následujících oblastech:

- regionální datové centrum - správa webovského serveru a GIS
- příprava projektů pro programy SAPARD a ISPA
- spravování katalogu investičních příležitostí
- vydávání bulletinu Agentury

Nedaří se zatím také vytvořit správní a dozorčí radu ARR. Tyto orgány prozatím supluje Předsednictvo a Rada ERN

Problémem je více než rok trvající druhotná platební neschopnost způsobená dlouhodobou splatností plateb Agentuře za provedené služby. Agentura tak se zpožděním platí například nájemné, poplatky za telefon, za vedení účetnictví, úhrady subdodavatelům za překlady a podobně.

Současné úkoly

Činnost ARR nadále vychází z původního smyslu založení a funkce, tedy poskytovat technickou asistenci především sekretariátu

ERN. Právě jeho prostřednictvím se v uplynulých třech letech dařilo získávat zakázky, zejména v podobě řízení projektů spolufinancovaných z programu Phare. Posledními takovými projekty, na které byl uzavřen kontrakt 30. prosince 1999, jsou

-Rekonstrukce příhraničních turistických stezek

- Obnova venkova

- Rozvoj přeshraniční hospodářské spolupráce

Tato činnost však bude končit, neboť ERN již žádné projekty podobného rozsahu podány nemá a vzhledem ke změněné směrnicí ani mít nemůže. Pro Agenturu to znamená nutnost výrazně změnit od roku 2001 zdroje příjmů.

Nadále ovšem bude pokračovat zajišťování řízení projektů spolufinancovaných programem Phare pro jiné instituce. Zůstává rovněž spravování Fondu malých projektů, který je zárukou minimálně jedné třetiny nutných příjmů Agentury.

Trvá také provozování kanceláře EIC, ale nedořešeno je zastoupení kanceláře Czech Invest a ČCCR, která nejsou nijak finančně podporována státem ani regionem.

Zůstává též práce v oblasti strategického plánování. Agentura počítá s účastí na zpracování Programu rozvoje libereckého kraje a bude se snažit získat zakázku na zpracování Strategického plánu rozvoje některého města v regionu.

Vize po roce 2000

Letos v únoru se ARR stala členem České asociace rozvojových agentur, kde hlavním nynějším tématem diskusí je budoucnost

agentur v souvislosti s připravovanou reformou veřejné správy. Je tedy obtížné předkládat nějaké návrhy a budoucí záměry.

Po čtyřech letech existence představuje ARR sebraný tým kvalifikovaných odborníků na celou řadu oblastí rozvoje regionu. Jeho stěžejní činností nepochybně i nadále bude spravování finančních prostředků EU. Dále se Agentura bude muset zaměřit na přípravu projektů, na nabídku zpracování studií proveditelnosti, strategické plánování mikroregionů, měst a obcí. Nabízí se rovněž možnost mezinárodní spolupráce, participace na projektech jakožto zahraniční konzultanti.

Konkrétnější zaměření činnosti Agentury již na rok 2001 bude také možné po vyjasnění úlohy Krajského úřadu, což se předpokládá v průběhu druhé poloviny letošního roku. Od toho se bude vyvíjet úloha ARR v nadcházejících letech.

EURO INFO CENTRUM

EIC LIBEREC - CZ 643

**Agentura regionálního
rozvoje, s.r.o.**

U jezu 2, 460 01 Liberec 4

TELEFON: 048/ 522 63 14

048/ 522 62 77

048/ 522 62 80

FAX: 048/ 522 62 73

E-mail: info@arr-nisa.cz



Z JEDNÁNÍ PRACOVNÍCH SKUPIN

Úvod této naší pravidelné rubriky patří tentokrát zprávě o činnosti pracovních skupin za rok 1999, zpracované pracovníky sekretariátu všech tří částí Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa na společné schůzce v předvečer zasedání Rady ERN v Hoyerswerdě. Zpráva, kterou následně uvádíme v plném znění, pak byla jedním z podkladů pro jednání Rady o pracovních skupinách.

"Během devítiletého organizačního úsilí se podařilo v Euroregionu Nisa těžiště konkrétní práce soustředit do patnácti mezinárodních pracovních skupin a postupně stabilizovat jejich činnost. Jejich hlavním zaměřením je vytvářet prostor pro koordinované setkávání expertů, průběžnou výměnu zkušeností a informací a iniciaci návrhů na realizaci společných projektů. Úspěšnost plnění jednotlivých úkolů je odvislá od konkrétního zadání, finančních limitů a aktivitě a postojích jejich řešitelů jako dobrovolných pracovníků.

Z patnácti pracovních skupin vyvíjí činnost jedenáct. V minulém roce se uskutečnilo celkem 38 mezinárodních setkání v následujících oborech:

voda - čistá Nisa	3 x
lesy	3 x
regionální plánování	2 x
doprava	2 x
kultura	2 x
ochrana před katastrofami	2 x
zdravotnictví	4 x
sport	1 x
cestovní ruch	8 x
statistika	6 x
historie	5 x

Na německé straně se uskutečnilo 14 jednání ve čtyřech městech, na české 11 ve čtyřech městech a na polské straně 13 v pěti městech. Ve čtyřech pracovních skupinách se dosud nepodařilo uspořádat mezinárodní setkání a to ve skupinách ovzduší a energetika hospodářství sociální věci státní správa a samospráva. Několik poznámek k práci jednotlivých skupin a jejich výsledkům.

1/2 Voda - čistá Nisa

Skupina sledovala český projekt "Monitoring zarybnění Lužické Nisy" a polská strana uspořádala 4. konferenci "Čistá Nisa" v listopadu ve Sklarské Porebě.

1/3 Lesy

Skupina dokončila společnou obsáhlou práci "Zpráva o stavu lesů v Euroregionu Nisa" - kompletní materiál, který bude sloužit k nárokování prostředků na obnovu lesů. Dále byla práce soustředěna na výměnu zkušeností se zalesňováním neplodné půdy, boji proti plevelným rostlinám, spolupráci při ochraně mravenců a hnízdišť tetřívka.

2/1 Regionální plánování

Proběhly informace o zpracování aktuálních rozvojových materiálů ve všech třech zemích.

2/2 Doprava

Společnou práci vznikl materiál "Konceptce dopravních záměrů v Euroregionu Nisa", který

je projednán a bude vydán ve druhém pololetí. Dále proběhly informace o otevírání hraničních přechodů a zavedení autobusové dopravy na hraničních přechodech Nové Město pod Smrkem, Kunratice a Hrádek nad Nisou.

3 Kultura

Mezinárodní styky probíhají díky iniciativě polské strany, jako nabídkové burzy a setkání kulturních pracovníků ve Swieradově Zdroji, byl vydán kulturní a nástěnný kalendář Euroregionu, probíhala spolupráce knihoven a vynikající úspěchy má Studentský symfonický orchestr.

5 Ochrana před katastrofami

Kromě organizačních jednání o přípravě společných cvičení, hasičských soutěží mládeže a dospělých, sportovních a společenských setkání, se spolupráce projevuje ve společných zásazích a cvičeních (požár na Kristýně, lesní požár na Frýdlantsku), je vypracován společný hlásný systém a česko-německo-polský slovník odborných výrazů.

6 Zdravotnictví

Obnovená aktivita se projevuje na úseku hygienických stanic v pravidelném předávání informací o epidemiologické situaci, vzájemné informaci o výskytu AIDS a HIV a kvalitě vody v rozhodujících zdrojích (seminář v Milkově).

8 Sport

Skupina dokončuje třístrannou databázi sportovních organizací, vyhodnotila nejlepšího organizátora společné sportovní akce v roce 1998, podílí se na přípravě EUREGIA 2000 v Hoyerswerdě a na vydání sportovního kalendáře ERN.

9 Cestovní ruch

Skupina se podílela na zpracování "Leitbildu", který vytyčuje společné cíle a strategii v cestovním ruchu, pokračovala výměna propagačních materiálů, organizace účasti na burze v Görlitz a byla vydána publikace Zámky a paláce v ERN.

10 Statistika

Cílevědomě pracující skupina připravila srovnávací brožuru Varnsdorf - Löbau a reprezentační publikaci Panorama měst v Euroregionu Nisa a v letošním roce se připravuje publikace Okresy v Euroregionu Nisa.

11 Historie

Na pravidelných jednáních připravila skupina organizační zajištění historického symposia Umělecká řemesla bez hranic, které se na podzim uskuteční v Liberci a byl vydán sborník ze symposia na zámku Szcocha v roce 1998.

V rámci polské části ERN pracují ještě skupiny Věda, Poslanci, Ochrana památek a Bezpečnost. V české části bylo v minulém roce ustaveno 13 adekvátních skupin složených ze zástupců všech pěti okresů.

Závěrem je třeba poukázat na složitost práce ve vícejazyčném prostředí, v prostředí různých národních kultur a odlišných institucí, sledujících vlastní zájmy. Proto zvláště oceňujeme tuto dobrovolnou práci cca stovky odborníků a jejich dosažené výsledky, které prohlubují mezinárodní spolupráci a přispívají tak i významnou měrou k rozvoji celého Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa."

Výsledky práce některých skupin dokumentovala příležitostná výstavka.

A nyní již stručně z jednání některých pracovních skupin.

Regionální plánování

V úvodu jednání této české pracovní skupiny vyslechli přítomní informaci o jednání mezinárodní pracovní skupiny Doprava. Obsahovala sdělení, že společný materiál "Konceptce rozvoje Euroregionu Nisa" je zpracován a po korekturách bude připravena jeho definitivní verze v jazyce polském, českém, německém a anglickém.

Dále se členové skupiny seznámili s navrženými projekty pro Phare CBC 2000. Ze čtyř podaných návrhů splňovala podmínky pouze akce Silnice I/14 Liberec - Jablonec n.N. a to ještě po snížení nákladů. Další tři, Odpadní vody Stráž n.N., Areál volného času Dolní Poustevna a Výstaviště v Jablonci n.N. neuspěly a do Phare CBC 2000 zařazeny nebyly.

Poté následoval blok následujících informací:

- Z původně 650 námětů, ucházejících se o pomoc Phare CBC na léta 2000-2006, bylo do seznamu zařazeno 250.

- Pro Šluknovský výběžek byla zpracována SWOT analýza, která informuje a hodnotí celé území.

- Institut für Länderkunde v Lipsku bude zpracovávat rozvojovou studii Trojzemí oblasti Zittau - Bogatynia - Hrádek n.N.

- V Lipsku byl konzultován námět na zpracování Mapového atlasu Euroregionu Nisa a zvažovány finanční možnosti jeho vydání.

- Mikroregiony Tolštejn, Jizera, Podrasko, Jizerské hory a Jilemnicko byly vybrány do projektu na tvorbu rozvojových studií venkovských mikroregionů.

- Ministerstvo místního rozvoje - územní odbor Liberec, objednalo aktualizaci generelu cyklostezek ERN. Dílčí úpravy tras z posledního období jsou zakresleny a k dispozici na ERN.

- V rámci akce Nisa - rozvoj turistických stezek bylo ze 47 podaných projektů vybráno a dopracováno k realizaci 20.

Členové skupiny dostali seznam dosud ustavených mikroregionů v ERN a byli seznámeni se dvěma kvalitně zpracovanými rozvojovými materiály, kterými jsou Studie oblasti Kristýna v Hrádku n.N. a Rozvojová studie oblasti Tolštejna.

Z JEDNÁNÍ PRACOVNÍCH SKUPIN

OVZDUŠÍ - ENERGETIKA

Po několikaleté odmlce se tato skupina sešla v novém složení, a tak byl jejím členům předán statut a jednací řád pracovních skupin ERN. Vedoucím skupiny byl stanoven Ing. Zaplatílek a do stejné mezinárodní pracovní skupiny byli delegováni RNDr. J. Lukášová, Ing. Ráček a Ing. Kottbauer.

V úvodu převzali účastníci jednání písemnou informaci, doplněnou krátkým komentářem o kvalitě ovzduší v oblasti černého trojúhelníku.

Na základě vzájemných informací byl poté sestaven seznam třinácti existujících materiálů o ovzduší a energetice v Euroregionu Nisa.

Ze závěrečné diskuse vyplynulo, kterým oblastem se bude pracovní skupiny věnovat. Konkrétně jsou to tato témata:

- Zpracování energetické pasportizace obcí včetně potenciálu obnovitelných zdrojů.
- Iniciovat mezinárodní jednání s cílem získat informaci o postupu rekonstrukčních prací v elektrárně Turow.
- Sledovat přípravu a ekologické dopady na zásobení Šluknovského výběžku elektrickou energií.
- Iniciovat průběžnou aktualizaci energetických generelů.

Statistika

Jelenia Góra byla místem jednání pracovní skupiny Statistika a hlavním bodem programu byla příprava publikace Okresy Euroregionu Nisa.

Účastníci schůzky schválili vzhled obálky, připravené německou stranou a také to, že obsah, úvodní slovo, celkovou charakteristiku ERN a teritoriální jednotky připraví polská strana. Poté se zabývali obsahem jednotlivých kapitol s důrazem na důslednost kontroly všech statistických i ostatních údajů. Každá strana musí zpracovat svoji část za obce, kterých v celém ERN je více než 200, dále kompetence okresů v souladu se zákony jednotlivých republik. Polská strana již zpracovala příslušné mapy a německá strana zpracuje předmluvu, kterou postoupí ostatním k posouzení.

V další části zasedání vzali členové skupiny na vědomí záměr polské strany vydat skládačku o ERN a pověřili českou stranu zpracováním plánu práce na druhé pololetí letošního roku.

Na dotaz německého sekretariátu ERN kdy bude vydána česká verze publikace Města v Euroregionu Neisse-Nisa, uvedl zástupce české strany, že publikace je připravena k tisku, ale vše závisí na Euroregionu, hlavně pokud jde o úhradu tisku.

V úvodu obsáhlého jednání české pracovní skupiny Hospodářství vyslechli přítomní informace o činnosti Euro Info Centra a pobočky CzechInvestu.

Euro Info Centrum bylo v Liberci, jako sedmé v ČR, otevřeno v říjnu 1998. Jeho posláním je především podpora malého a středního podnikání, proto byla záhy navázána spolupráce s libereckou Okresní hospodářskou komorou. Spoluzakladatelem je rovněž ARR, zaměřená na pomoc městům a obcím, snaží se EIC poskytovat své služby také jim a dalším neziskovým organizacím formou rozšiřování informací o různých programech Evropské unie. Z iniciativy EIC byla již uspořádána řada seminářů, či přednášek na středních školách. Úspěšně se také rozvíjí partnerství s obdobnými institucemi v Drážďanech a v belgickém Gentu.

Pražskou centrální pobočku CzechInvestu Ministerstva průmyslu a obchodu ČR je využíván vyvinutý Registr průmyslových nemovitostí, zahrnující průmyslové pozemky a objekty na území ERN. Tyto informace jsou následně předávány potencionálním investorům. Pobočka rovněž zajišťuje asistenci oněm investorům při návštěvách ERN. Výsledkem této činnosti jsou již dvě konkrétní společnosti, které hodlají v regionu působit a vytvořit zhruba 120 nových pracovních míst. Městům a obcím jsou předávány informace o možnostech budování průmyslových zón a o programech pobočky týkající se podpory subdodavatelů a vytváření společných podniků.

Hospodářství

Další informace se týkala projektu Centrum pro hospodářskou spolupráci, který byl vypracován a schválen v roce 1996. V rámci programu třístranné spolupráce je investorem a příjemcem projektu Okresní hospodářská komora v Liberci. Projekt bude realizován několika subprojekty a ve spolupráci s Drážďanskou obchodní komorou, s Agenturou pro přenos nových technologií v Görlitz, obchodní komorou v Jelenie Góře a podpořen také nedávno vzniklou Regionální hospodářskou komorou pro Euroregion Nisa se sídlem v Liberci. Realizace projektu

Centrum pro hospodářskou spolupráci bude podpořena těmito subprojekty:

- Technické vybavení pro novou jednotku
- Poradenství pro podnikatele
- Podpora přeshraničního hospodářského rozvoje
- Školení pro podnikatele a pro zaměstnance OHK Liberec
- Rozšiřování informací - publikace
- Vytvoření a správa databáze firem zaměřená na příležitosti spolupráce

V závěru jednání diskutovali členové skupiny o činnosti v dalším období. Vyplynulo z ní, že se hodlají zabývat zejména informacemi o počtu a nových podnicích v průmyslově obchodních zónách na území ERN z hlediska možností přilákání investorů a také informací o vývoji počtu srovnatelné nezaměstnanosti na území ERN.

DOPRAVA

Na mezinárodní úrovni se tato pracovní skupina sešla v krátkém období dvakrát. Hlavním bodem na jednání v Jelenie Góře byl připravovaný dokument Koncepce dopravy v Euroregionu Nisa. Bylo dohodnuto, že každá ze stran zahájí projednávání návrhu tohoto materiálu s příslušnými organizacemi ve svém regionu a výsledek předloží na příštím zasedání.

Poté členové skupiny diskutovali o požadavku polské strany zařadit do programu Phare dva návrhy projektů silnic.

Na následném zasedání skupiny v Liberci pokračovalo jednání o dokumentu Koncepce dopravy v Euroregionu Nisa. Z obsáhlé a vzrušené diskuse o hodnocení, smyslu, závaznosti, prioritách, časových horizontech a dalším postupu zpracování, přijali účastníci zasedání následující závěry, připomínky a doporučení:

- materiál doplnit o samostatnou podrobnější situaci navrhovaného řešení silničního propojení v trojzemí, konkrétně Zittau - Bogatynia - Hrádek n.N.,
- v grafické i textové části vyznačit i alternativní přímé spojení ČR a SRN novým mostem severně od nádrže Kristýna,
- u hraničních přechodů zpřesnit v textové i grafické části jejich kategorizaci,
- zpracovat samostatný jednoduchý a výstižný materiál s hlavními záměry a společnými prioritami pro politickou reprezentaci,
- celý materiál převést na elektronický podklad pro jednoduchou manipulaci v rámci dalších prací.

Dalším bodem jednání byly hraniční přechody s následujícími závěry:

- Vzhledem k dokončení silničního obchvatu Rumburk probíhá výběr dodavatele na výstavbu celního prostoru.
- Dle sdělení pohraniční policie a celní správy ČR není dostatečné zázemí na polské celnici na přechodu Srbská - Miloszew a je tedy nutné aby polská strana nedostek odstranila.
- O termínech otevření pěších přechodů Dolní Podluží - Waltersdorf, Jizerka - Orle a Harrachov nádraží - Orle není zatím nic známo.

V závěru zazněla informace o autobusovém provozu na přechodu Nové Město pod Smrkem - Czeiniawa. Na polské straně je kladně vyřízen, na české straně před závěrečným podpisem. V jednání je zřízení autobusového provozu na přechodech Kunratice - Bogatynia a Hrádek n.N. - Pojarow - Zittau.

Z JEDNÁNÍ PRACOVNÍCH SKUPIN

LESY

Místem zasedání mezinárodní pracovní skupiny byl Frýdlant. Členové skupiny vyslechli průběžnou informaci o stavu prací na dokumentu Zpráva o stavu lesů v Euroregionu Nisa, zpracovávaném německou stranou. Ta dosud postrádá překlad české a polské části. Další informace se týkala chystané konference o problematice invazních rostlin v Bedřichově.

V diskuzi o podávání projektů z oblasti lesního hospodářství do programu Phare byla konstatována značná administrativní náročnost a zejména negativní vliv jakéhokoliv zdržení na výsledný efekt. Dosud byla převážná část prostředků vynaložena na taková lesnická opatření, která by v budoucnu měla zlepšit dřevinou skladbu a tím i odolnost lesních porostů v příhraniční oblasti.

Dále německá strana projevila zájem o výměnu zkušeností v oblasti ochrany jednotlivých druhů ohrožených rostlin a živočichů i v oblasti péče o krajinu. Současně nabídla spolupráci v rámci přípravy. Dále německá strana projevila zájem o výměnu zkušeností v oblasti ochrany jednotlivých druhů ohrožených rostlin a živočichů i v oblasti péče o krajinu. Současně nabídla spolupráci v rámci přípravy přehraničních staveb, či využívání lokalit v bezprostřední blízkosti hranice.

V závěru se diskutovalo o problematice ochrany mravenců. Hovořilo se o aktivitách sekce Formica při ČSOP a o historii a současných úkolech na tomto úseku a poté následovala prohlídka lokality na Jindřichovickém hřebeni, kde probíhají ochranná opatření.



Státní správa a samospráva

Prakticky jediným bodem zasedání této české pracovní skupiny bylo projednávání postupu na projektu Průvodce státní správou a samosprávou. V současnosti se některé kapitoly tohoto dokumentu upřesňují a budou předmětem dalších jednání.

Členové skupiny se poté ještě seznámili s průběžnou realizací projektu Obnova venkova, jehož jedna část je věnována vzdělávání v podobě školení a seminářů starostů venkovských a menších obcí se zaměřením na zkušenosti se správou.

Cestovní ruch

Členové mezinárodní pracovní skupiny Cestovní ruch se sešli v Pasekách nad Jizerou. Z programu jednání vyjímáme:

1) V rámci společné ediční činnosti byla polskou stranou vydána publikace Hradů a paláců v ERN v polské i německé verzi. Český překlad je připraven k tisku, který zajistí rovněž polská strana. Pro rok 2000 se připravuje materiál o muzeích, pro rok 2001 o lidové architektuře a lidových řemeslech. Německá strana připravuje aktualizovanou mapu pozoruhodností ERN, která by prezentovala celé území.

2) Devátá burza cestovního ruchu v Görlitz bude zaměřena na sblížení v ERN a její výstavní plocha bude zvětšena o prostory ve stanu. Budou uspořádány dva semináře, polská strana bude mít dva stánky a z české strany se předpokládá zatím účast okresů Jablonec n. N. a Česká Lípa.

3) Ke školením pracovníků Infocenter česká strana připomíná přílišnou všeobecnost témat a doporučuje zaměřit školení na konkrétní poznání struktury cestovního ruchu.

4) Česká strana informovala o odsouhlasených projektech z FMP v oblasti cestovního ruchu. Polská strana uvažuje o vydání polsko-česko-německého průvodce po Krkonoších a materiál Jednodenní výlety na kolech.

Následně se v Jablonci nad Nisou

uskutečnilo zasedání české pracovní skupiny Cestovní ruch. V úvodu jednání se její členové zabývali problematikou zcižování vozidel s negativním dopadem na návštěvnost regionu. Vzhledem k tomu že nelze počítat s podporou instalace dalších kamer z FMP, je nárokování finančních prostředků z jiných fondů podmíněno zpracováním zdůvodnění s konkrétními statistickými údaji. Bylo doporučeno zaměřit se na prevenci, například formou informačního letáku, či upozorněním na tuto problematiku v rozvojových materiálech cestovního ruchu.

Členové skupiny byli informováni o zřízení druhého informačního střediska v Turnově na nádraží ČD, o zahájení autobusového provozu na dvou okruzích v Českém ráji a o zařazení vagonu na přepravu kol do některých vlakových souprav.

V závěru byly projednány předpokládané účasti jednotlivých okresů na výstavách cestovního ruchu, které jsou zatím následující:

Liberec město na Regiontour, Holyday, Dražďany, Lipsko, Utrecht a Kodaň.

Jablonec nad Nisou na Regiontour, Holyday, Dražďany, Görlitz, Lipsko, Poznaň a Utrecht.

Česká Lípa na Regiontour a v Görlitz.

Semily na Regiontour

Děčín v Lipsku.

KULTURA

V úvodu jednání české pracovní skupiny na zasedání v Liberci vyslechli přítomní informaci o činnosti Studentského orchestru Euroregionu v minulé sezóně a o záměrech v nadcházejícím období. Zatím jsou připravena vystoupení tohoto osmdesátičlenného tělesa na oslavě výročí vzniku republiky v Liberci a u příležitosti otevření nové knihovny v Liberci. Další program se upřesňuje.

Hovořilo se o problematice s dostavbou nové knihovny. Město Liberec poskytne další výpomoc pronájmem parkovacích míst. Deset současných poboček knihovny v okrajových místech města se postupně přemístí do volných prostor škol.

K informaci o vydaných a připravovaných kulturně informačních materiálech a publikacích doporučili členové komise aby vedle české, polské a německé,

byly vydány i v anglické mutaci.

V závěru se účastníci zasedání seznámili s připravovanými přehraničními aktivitami v oblasti kultury ve Varnsdorfu.

Zdravotnictví - hygienické služby

Setkání členů podkomise Hygienické služby z mezinárodní pracovní skupiny Zdravotnictví, se uskutečnilo v Jelení Hoře. Jednání bylo především zaměřeno na připravovanou letní akci "Hranice - stop AIDS". Bylo konstatováno, že česká strana zabezpečí ambulanci na odběr krve a provedení vyšetření přítomnosti viru HIV a jiných nemocí přenosných pohlavním stykem. Úhradu vyšetření pokryje německá strana. Analýzy vyšetření budou předány každé straně do dvou týdnů. Podrobný scénář akce bude všem předán německou stranou.

REALIZOVANÉ PROJEKTY FMP

V úvodu další z pravidelných rubrik zpravodaje přinášíme přehled 47 projektů, schválených v rámci Fondu malých projektů pro druhé pololetí 2000.

A nyní obvyklé přiblížení již dříve uskutečněných projektů s přispíváním prostředků z Fondu malých projektů.

Název projektu	Příjemce projektu
Lokotur	TJ Lokomotiva Liberec
Soustředění mladých hasičů z ČR a SRN	Sbor dobrovolných hasičů Krásná Lípá
Partnerská smlouva na rok 2000/2001	ZŠ A.Sovy Česká Lípá
2. Tenisový přebor přeshraniční oblasti	TO TJ Slovan Varnsdorf
8. Benefiční koncert a obrazy na Grabštejně	Obec Chotyně
Kulturní výměny	Město Velký Šenov
Setkávání dětí MŠ a ZŠ	Město Jablonné v Podještědí
Atletické závody žactva ERN Nisa	AC Slovan Liberec
Hrajeme GO	Město Liberec
Mezinárodní hudební dny Děčín 2000	Sdruž. rodičů a přátel DDM Rumburk
Soustředění mládeže Č.Dub	FC Rumburk
Sportovní hry Trojmezí ERN Nisa	SK Tenis Hrádek nad Nisou
Vedle sebe, ale spolu	Obec Višňová
Do 3. tisíciletí bez bariér	Město Raspenava
Informační zpravodaj ERN	Regionální sdružení ERN
Interaktivní vzdělávání	Technická univerzita Liberec
Zvýšení kvalifikace pracovníku EIC	Okresní hospodářská komora Liberec
Česko-německá spolupráce has. sborů	Sbor dobrovolných hasičů Hrádek n.N.
Běžecké lyžování - sport bez hranic	Ski klub Jablonec nad Nisou
Přeshraniční spolupráce školy	SOŠ gastronomie a služeb Liberec
Setkání prac. center duš. nemocných	OÚSS Liberec
Cestovní zdravotní dokumentace	Městská nemocnice Turnov
Výměnné laboratorní praktikum	Technická univerzita Liberec
Česko-německá ZŠ bez hranic	Město Hrádek nad Nisou
Knihovny Evropě - Evropa knihovnám	Státní vědecká knihovna v Liberci
Euro iuvenes symphonyaci	Základní umělecká škola Liberec
Letní týdenní taneční tábor	Taneční škola Duha Česká Lípá
Domy dětí a mládeže v regionu	DDM Liberec
Studie proveditelnosti kanalizace	Obec Svob
Studie pro výstavbu centrálního vytápění	Obec Rybníště
Cyklostezka Liberec - Hrádek n.N.	Město Liberec
Přeshraniční setkání a semináře	Regionální sdružení ERN
Partnerství pro č.p. 5	Obec Oldřichov v Hájích
Almanach přeshraničních projektů	Regionální sdružení ERN
Možnost inovací a transferů technologií	Okresní hospodářská komora Liberec
Třicet výletů po Trojmezí	Město Hrádek nad Nisou
Katalog cestovního ruchu	Sdružení Český ráj Turnov
Značení a propagace dálkové cyklotrasy	Město Liberec
Z Liberce všemi směry	Město Liberec
Informační systém ERN	Město Jablonec nad Nisou
Přeshraniční naučná cyklotrasa	OS Frýdlantsko
Brožura a mapa mikroregionu Tolštejn	Tolštejn - svazek obcí
Vzdělávání turist. prac. v oblasti služeb	Okresní hospodářská komora Liberec
Mez. naučná stezka Lužický přesmyk	OS přátel Lužický přesmyk
Tady budeme společně žít	Suchopýr OS - lesní školky
Analýza rizik na skládce Barborka	město Hrádek nad Nisou

EURO SPORT HEALTH CUP 99

Okresní výbor svazu tělesné výchovy v Jablonci nad Nisou za hlavní záměr tohoto projektu uvedl ověření sportovní i zdravotní kvality účastníků tradičních soutěží v zimním triatlonu, v kopané a v tenise. Dále si iniciátoři projektu vytkli orientovat setkání zástupců zúčastněných měst a tělovýchovných jednot na rozvoj dlouhodobé a opakující se aktivity v pořádání podobných soutěží a také zahraniční partnery seznámit s možnostmi a kapacitami našich sportovišť. Všechny tři soutěže se zúčastnilo celkem 141 sportovců, z toho 37 z partnerského města Bautzen. Nepopchybně s ohledem na domácí prostředí prokázali větší sportovní zdatnost reprezentanti pořádajícího města. Z prověrek zdravotního stavu vyplynula řadě jednotlivců doporučení na změnu životosprávy či na změnu v pohybové přípravě.

Vysoký počet účastníků kladl značné nároky na pořadatele, kteří se přesto svých úkolů zhostili dobře a ke spokojenosti všech sportovců. Původní záměry tak byly zcela splněny, včetně konzultací zástupců obou stran o pořádání příštích podobných akcí.



REALIZOVANÉ PROJEKTY FMP

Varnsdorf - Löbau

Záměrem tohoto projektu, jehož nositelem bylo město Varnsdorf, se stala publikace, obsahující údaje o obou těchto městech. Cílem bylo seznámit širokou veřejnost na obou stranách česko-německé hranice s historií i současností obou měst, poskytnout řadu geografických údajů a představit hospodářský i společenský život a rozvojové záměry.

V rámci monografického cyklu o městech Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa vznikla i tato publikace na základě úzké spolupráce Českého statistického úřadu, oddělení Liberec a Zemského statistického úřadu svobodné země Sasko v Kamenz. Na přípravě jednotlivých materiálů se podílely Městský úřad ve Varnsdorfu a Městská správa Löbau a vydání publikace projednávala také pracovní skupina ERN.

Výsledkem spolupráce všech zúčastněných je publikace, která vyšla nákladem po 500 kusech v německé a v české verzi. Vedle již zmíněných údajů obsahuje informace o dopravním spojení, o trhu práce, o hospodářství, o zdravotnictví, školství a kultuře, ale také o složení zastupitelských orgánů. Část nákladu bude sloužit k prezentaci měst při různých příležitostech a část bude k dispozici v městských informačních střediscích. Publikace napomáhá rozšířit znalosti obyvatel v příhraniční oblasti o obouměstech a tím podporuje rozvoj regionálních přeshraničních styků.



Mladí fotografové

Objevování talentů a rozvoj odborných znalostí, to byl prvořadý záměr vedení Domu dětí a mládeže Libertin v České Lípě v projektu Fotosoutěž Euroregionu Nisa. Soutěž byla vyhlášena pro děti a mládež ve věku do třiceti let s cílem dát mladým možnost prezentace své dovednosti, projevit schopnosti vnímat a porovnávat spojitosti a odlišnosti ve svém regionu a motivovat další zájemce o fotografování.

Soutěže na téma Krajina a lidé se zúčastnilo třicet fotografů ve věku od deseti do třiceti let z Českolipska a také z polského města Bolesławiec, kteří do soutěže přihlásili více než 160 snímků. Soutěžní práce byly vystaveny v DDM Libertin, kde pak byly jeden měsíc přístupny i široké veřejnosti. Návštěvníci výstavy měli možnost formou anketních lístků vyjádřit vlastní hodnocení. Vybrané snímky byly poté vystaveny také v Polsku. Ti nejlepší, vybraní odbornou porotou, obdrželi nejen zajímavé ceny, ale bylo jim nabídnuto i členství ve fotokroužku při DDM Libertin.

Výsledky soutěže znamenaly nejen

naplnění původního záměru, ale z připomínek k samotné soutěži vzešel záměr k vyhlášení fotomaratonu, tedy cyklu čtyř soutěží dle ročních období.

Cesta do Evropy

Obsahem tohoto projektu základní školy na náměstí Míru v Novém Boru jsou partnerské vztahy školy s 1. Střední školou v německém Weisswasseru. Realizace se uskutečnila ve dvou částech. Nejdříve se 40 novoborských žáků vydalo se svými učiteli do Weisswasseru. O měsíc později naopak celá novoborská škola přivítala 45 německých dětí rovněž doprovázenými učiteli.

Při obou setkáních vždy hostitelé připravili svým přátelům pestrý program. Tak děti z Nového Boru se v Německu zúčastnily dvou hodin výuky, hrály počítačové hry, vyráběly pohlednice, malovaly na zeď, jezdily na koni, hrály stolní tenis, společně zpívaly a hrály na hudební nástroje a zúčastnily se ještě řady dalších činností. Německé děti pak v Novém Boru rovněž absolvovaly dvě vyučovací hodiny a dále vyráběly a zdobily hrnčky, z kynutého těsta pekly různé tvary, zahrály si košíkovou a například při práci s papírem zhotovily tak zvaný Andělský chór, desku poseitou postavkami zpívajících andělů.

Nespočet oboustranně získaných poznatků a zdokonalení ve znalostech druhého jazyka, bylo umocněno návštěvami v rodinách. Přínosem byla tato akce i pro učitele a vedení obou škol a to jak v podobě výměny zkušeností, tak i úvah o další spolupráci.



KONCERT TŘÍ PARTNERSKÝCH MĚST

Jedním z konkrétních příkladů naplňování vzájemného partnerství mezi městy Jablonec nad Nisou, Jelení Hora a Budyšín, trvajících již více než pět let, byl společný koncert v Městském divadle v Jablonci nad Nisou. Akce, podpořená jako projekt města Jablonce nad Nisou z Fondu malých projektů, se stala příkladem toho, jak přátelství zmíněných měst žije a vzkvétá. Na koncertu, který vyslechlo na 350 návštěvníků divadla, účinkovalo 50 členů Katolického chrámového sboru z Budyšína, 70 členů Symfonického orchestru z Jelení Hory a sólisté z České republiky. Do tříjazyčně vytištěného programu koncertu přispěl úvodním slovem vrchní starosta města Budyšína Christian Schramm. Kromě jiného vyjádřil přesvědčení, že společný koncert je poselstvím a znamením naděje, že lidé spolu mohou žít v přátelství a ve vzájemné toleranci.

REALIZOVANÉ PROJEKTY FMP

Setkání zdravotně postižených

Dalším z úspěšně realizovaných projektů podpořených z Fondu malých projektů, bylo česko-německo-polské setkání zdravotně postižených v podobě týdenního pobytu v Lázních Libverda. Obsáhle nám o této akci napsal jeden z účastníků, Jiří Pravda, jehož příspěvek ve zkrácené verzi uvádíme.

"Když jsme připravovali týdenní přátelské setkání zdravotně postižených seniorů z České republiky, Spolkové republiky Německo a Polska v Lázních Libverda, měli jsme největší obavy z toho, zda se nám podaří překonat jazykovou bariéru. Členové našeho libereckého sdružení na tom, pokud jde o znalost jazyků sousedních zemí, nebyli zrovna nejlépe a totéž je možné říci o partnerech ze Žitavy a z Bogatynie. Naštěstí se nám ve vlastních řadách podařilo nalézt zdatnou a velice obětavou tlumočnici paní Vobořilovou. Ještě při oficiálním přijetí na liberecké radnici jsme si nebyli jisti, zda se nám podaří sblížit v té době navzájem si

zcela cizí tři národnostní skupiny 24 velice rozdílných starších lidí. Ovšem již prvé hodiny a dny společného pobytu v Lázních Libverda ukázaly, že naše obavy byly zbytečné.

Náš program, založený na co nejčastějším společném setkávání, od vycházek v přírodě, přes rehabilitační tělocvik v bazénu, až po výlety a zejména přednášky a besedy, přispěl ke splnění stanoveného cíle, tedy ke vzájemnému seznámení, k postupnému navázání přátelství a k lepšímu porozumění. Bylo radostné pozorovat, jak se senioři ze všech tří zemí regionu snažili vzájemně domluvit, jak usilovně pátrali v paměti a kde to nepomohlo, alespoň ve slovníčcích po potřebných výrazech, jak si všestranně pomáhali překonávat problémy, vyplývající z jejich tělesného postižení.

S uspokojením je možné říci, že se nám zcela zdařil záměr seznámit účastníky akce se životem v regionu, s projekty, které byly úspěšně ukončeny, s potíže-

mi, se kterými se dosud v regionu setkáváme i s plány do budoucna. Přínosem pro rozšíření vědomostí všech účastníků setkání byly přednášky o smyslu a úloze Euroregionu, o záměrech Správy chráněné krajinné oblasti Jizerské hory, ale i další besedy na různá témata, stejně jako kvalifikovaný výklad při návštěvě Liberce. Opomenout nelze ani vzájemnou výměnu názorů na život seniorů a zdravotně postižených v jednotlivých zemích, ze které vyplynuly podněty pro další možnou spolupráci. Myslím, že vyjádřím názor ostatních, když řeknu, že naše první česko-německo-polské setkání seniorů bylo úspěšné a že splnilo svůj cíl. Nepochybně i prostředky na jeho uspořádání, poskytnuté z větší části z Fondu malých projektů a určitou částkou také Nadací EURONISA, byly vynaloženy účelně. Dokladem byly přísliby dalších setkání, vyslovené při loučení."

NA SKOK PŘES HRANICE

Projekt Základní umělecké školy v Semilech byl zaměřen na pokračování a prohloubení již existujících vzájemných vztahů s Musikschule z Weisswasseru v Německu. Tentokrát se setkání uskutečnilo v Semilech s programem společné výstavy výtvarných prací a s uspořádáním společného koncertu.

Záměr projektu byl splněn když společná výstava výtvarných prací byla po více než dva týdny přístupná i široké veřejnosti. Na společném veřejném koncertu pak účinkovalo 23 žáků z Weisswasseru a 17 žáků ZUŠ Semily. Akce byla navíc obohacena večerním společným vystoupením mužského sboru z Bad Muskau a smíšeného sboru Jizeran ze Semil. Setkání žáků a pedagogů uměleckých škol a zejména koncertů se zúčastnili představitelé obou partnerských měst. K prohloubení stávajících a k navázání nových kontaktů mezi dětmi nepochybně přispělo i to, že si semilské děti pozvaly hosty do svých domovů. Na závěr krátké návštěvy byla pro hosty připravena ještě prohlídka Bozkovské dolomitové jeskyně.



NADACE EURONISA

Posláním Nadace Euronisa, která již řadu let působí zejména na území české části Euroregionu Nisa, je obohacovat život tělesně a mentálně postižených mládeže, pomáhat starým, nemocným a opuštěným lidem a podporovat projekty a další činnosti v oblasti sociální, kulturní a vzdělávací. Při jeho naplňování chce spolupracovat s podobně zaměřenými organizacemi v české, německé i polské části Euroregionu Nisa a také proto je v častém kontaktu právě se sekretariátem ERN.

Prostředky na nadační příspěvky, které poskytuje v souladu se svým posláním, získává především díky sponzorským darům od různých firem, organizací i jednotlivců, ale získává je také vlastní činností, například aukcemi, benefičními koncerty a podobně.

Nadace rovněž získala příspěvek z programu Phare Fondu malých projektů na vydání trojjazyčného adresáře sociálních organizací, který obsahuje adresy 90 českých, 33 polských a 46 německých organizací, které na území Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa pracují v sociální oblasti. Zmíněný adresář je k dipozici v kanceláři nadace (Liberec 1, Rumjancevova 3).

Mezinárodní cyklostezka propojila Liberec

Po delší době čekání se podařilo zajistit dotace na cykloturistické vyznačení kouzelné trasy podél řeky Nisy. Také naši hosté ze Saska mohou po vyznačených cestách projíždět Hrádek nad Nisou, Chotyni a Bílý Kostel. Dál do Chrastavy se jede klidovou stezkou, místy přímo po břehu Nisy. Trasa nás zavede i na náměstí v Chrastavě, kde je možné zastavit se v městském muzeu, či v informační kanceláři. Cesta pokračuje silničkou do Machnína a podél půjčovny koní a malého golfového areálu míříme k Liberci. Vzhledem k tomu, že ve městě se právě buduje další úsek cyklostezky, končí značená trasa zatím v Norské ulici.

Ukončení stavby cyklostezky v Liberci se očekává v letních měsících, a tak již podzimní jízda povede překrásným údolím pod Koloseem, podél stadiónu a dále kolem zahrádek v Barvířské ulici. Tam, přímo v centru města, bude trasa končit. Odtud je blízko za kulturou i k dopravním centrum MHD, ČD a ČSAD.

Vyznačená trasa je pohodová, nemá náročná místa, ale není konečným řešením. V plánech je připraveno úplné odklonění od silničního provozu, po budovaných stezkách podél Jeřice a Nisy. Na to si ale musíme ještě počkat. Akce jsou podpořeny programem Phare a je velká naděje zdárného pokračování.

Miroslav Těšina

V polském Milkově se koncem května uskutečnil mezinárodní seminář o normách stanovujících jakost vody. Jednání se zúčastnili členové podskupiny Hygienické služby pracovní skupiny Zdravotnictví Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa, představitelé samospráv z několika přilehlých okresů v Polsku a především odborníci z tohoto oboru, kteří přednesli své referáty.

Seminář o vodě

Dr. A.Kolodziejczyk, hydrobiolog z Varšavské univerzity hovořil o způsobu hodnocení povrchových vod v zemích Evropské unie. Pracovník Saské laboratoře zdraví a veteriny pan Bartsch se věnoval hodnocení a posuzování pitné vody pro obyvatelstvo v Sasku v souvislosti s novou direktivou EU. O způsobu hodnocení vody v koupalištích na území všech pěti okresů české části Euroregionu Nisa referoval Ing. A. Ludvík z Okresní hygienické stanice v Liberci. K předneseným referátům následovala diskuse a závěrečné shrnutí dané problematiky.

Druhý den podnikli účastníci semináře studijní zájezd do lesní genobanky v Kostryci, financované z evropských prostředků. Navštívili zejména banku genů a vyslechli přednášku o významu lesů v ekosystémech, zvláště pro zachování zásob vody v Krkonoších a vůbec v celém tak zvaném Černém trojúhelníku. V závěru ocenili všichni přítomní přínos semináře a uvítali zájem německé strany uspořádat podobnou akci v Německu s návštěvou Muzea hygieny v Drážďanech.

Z iniciativy podkomise Hygienické služby z pracovní skupiny Zdravotnictví, se na hraničním

přechodu Sieniawka - Porajów - Zittau - Hrádek nad Nisou uskutečnila zdravotně preventivní akce Hranice - Stop AIDS. V průběhu akce bylo rozdáno na 2600 prezervativů a zhruba

2000 propagačních materiálů, které napomohly k individuálnímu poradenství a práci street wokerů. Uskutečnilo se na 500 rozhovorů s osobami překračujícími hranice, s pracovníky obchod-

ních stánků i jejich zákazníky na tržišti v Sieniawce i s mládeží středních škol z okolí Bogatynie.

Česká strana pro tuto akci připravila pojízdnou ambulanci, kde bylo možné provést bezplatné vyšetření na přítomnost protilátek HIV (krev a sliny) a také těhotenský test. Za jeden a půl hodiny působnosti ambulance se testům podrobilo devět osob, které absolvovaly pohovor "před testem". Na akci, pořádanou převážně na polském území, se polská strana připravila velmi dobře.

**Hranice
Stop AIDS**

Z kulturního kalendáře

- 20.8. Dokska pouť - Doksy
- 20.8. Hudba spojuje sousedy - Šluknov
- 26.-27.8. Hlavická pouť - Hlavice
- 26.-27.8. Bartolomějská pouť - Hrádek n.N.
- 29.8. Festival dechových hudeb - Desná v Jiz. horách
- 1.9. Výstava výtvarných prací žáků ZUŠ - Železný Brod
- 1.9. Staročeské posvícení - OMČR Turnov
- 1.9. 17. Vackův Liberec - PKO Liberec
- 1.-3.9. Setkání rodáků - Zákupy
- 2.-3.9. Sychrovská pouť-Sychrov a Radimovice
- 8.-10.9. Tanvaldské slavnosti 2000 - Tanvald
- 16.-17.9. Svatojiřetínská pouť - Jiřetín p.Jed.
- 23.-24.9. Jizerská nota - Hejnice
- 28.-30.9. Jablonecké podzimní slavnosti - Jablonec n. N.
- 30.9. Svatováclavská pouť - Rychnov u Jablonce n. N.
- 6.-8.10. Festival dětských folklorních souborů - Krásná Lípá
- 7.10. Humor v amatérském filmu - Tanvald
- 7.10. Přehlídka dechových hudeb - Semily

Ze sportovního kalendáře

- 12.-13.8. Tenisový turnaj dorostu - Železný Brod
- 27.8. Malý hrádecký triatlon - Hrádek n. N.
- 29.-31.8. Tenisový turnaj mužů - Semily
- 1.9. Zlatá korunka - basketbalový turnaj žen - Jablonec n.N.
- 1.9. Basketbalový turnaj mužů - Tanvald
- 1.-3.9. Tenisový turnaj žáků - Doksy
- 1.9. Grand Prix Bohemia - Yachtclub Staré Splavy
- 3.9. Kritérium na kolečkových lyžích - Semily
- 16.9. Smíšený turnaj v odbíjené - Krásná Lípá
- 16.9. Závod horských kol - Jiřetín p. Jedlovou
- 16.9. Achátová stezka - KČT Turnov
- 23.9. Běh lázeňským parkem - Lázně Libverda
- 23.9. Cyklistický prejezd - Zásada
- 23.9. Lomnický oplatek - severské kombinace - Lomnice n.P.
- 24.9. Běh semilským parkem - Semily
- 30.9. Běh mezi městy Žitava a Hrádek n. N.
- 1. 10. Přespolní běh lyžařů - Turnov
- 1.10. Pochod z Lipové do Sohlandu - Lipová
- 1.10. Přebor ve stol. tenise - Liberec

VZNIKÁ „SKLÁŘSKÁ CESTA“

Na základě dlouholetých přátelských vztahů pracovníků sklářství, působících v příhraničních regionech České republiky, Německé spolkové republiky a Polska, se jejich představitelé rozhodli povýšit tyto vztahy na vzájemnou spolupráci. Zmíněné regiony jsou shodně s územím Euroregionu Nisse-Nisa-Nysa, a tak je záměrem této iniciativy též zintenzivnění hospodářského rozvoje celého Euroregionu. Na společném setkání se sklářští pracovníci dohodli rozvíjet a zajišťovat příští spolupráci prostřednictvím těchto organizací:

v České republice - GLASSINFO, o.p.s. Kamenický Šenov
ve SRN - reu Unternehmensberatung, G.m.b.H., RENTA CONTROL UNION BDU, Krauschwitz
v Polsku - Agencja Rozwoju Miasta, Luban a Stowaryszenie Promocji i Rozwoju Przesiebionczosci, Jelenia Gora

Za prostředky k uskutečnění uvedeného záměru považují:

- spolupráci ve výchově sklářských odborníků v oboru prvovýroby a zúšlechťování skla, zajišťovanou především sklářskými odbornými školami,
- odstranění informačního deficitu ve všech třech územních oblastech vybudováním "sklářské cesty", vydáváním "sklářského kalendáře" a vytvořením databáze sklářských firem, muzeí, odborných škol a pamětihodností, zveřejněných na internetových stránkách ve čtyřech jazycích ve třech zemích,
- organizování a pořádání hromadných zájezdů po "sklářské cestě".

Vlastní "sklářská cesta" bude vedena po trase:

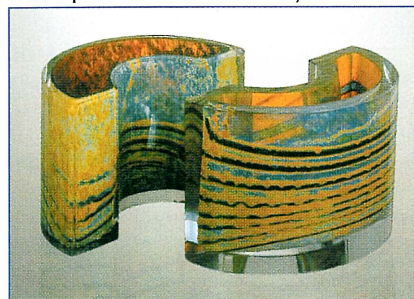
v České republice: Harrachov - Jablonec nad Nisou - Železný Brod -

Liberec - Nový Bor - Kamenický Šenov,

ve Spolkové republice Německo: Drebkau - Dobern - Schleife - Weisswasser - Bad Muskau - Rietschen - Niesky - Görlitz, v Polsku: Zhořelec - Boleslawiec - Jelenia Gora - Szklarska Poreba.

Trasa "sklářské cesty" v České republice zahrnuje v regionu oblast, ve které se nachází 28 měst a obcí, ve kterých působí na 140 podnikatelských subjektů sklářského oboru.

Je to především Jablonec nad Nisou, kde působí 38 sklářských firem.



Následují Železný Brod se 25 firmami, Nový Bor se 22 a Kamenický Šenov se 16 sklářskými firmami. Po třech firmách se nachází v České Lípě, ve Chřibské, Svoru a Smržovce. Po dvou sklářských firmách působí v Desné v Jizerských horách, v Janově nad Nisou, Liberci, Lindavě, Polevsu a v Prysku. Po jedné sklářské firmě nalezneme ve Cvikově, v Lučanech, Pihelu, Okrouhlé, České Kamenici, Doksech, Novém Oldřichově, Harrachově, Horní Libchově, Držkově, Semilech, Bělé pod Bezdězem, Brtnici a ve Starých Splavech.

Odborné sklářské školy působí v Kamenickém Šenově, Jablonci nad Nisou, Železném Brodě, Turnově a



v Novém Boru, kde je navíc Střední odborné učiliště.

Sklářská muzea pak nalezneme v Kamenickém Šenově, Novém Boru, Jablonci nad Nisou, Liberci, Harrachově, na Lemberku a v Železném Brodě.

Po realizaci tohoto záměru bude zpracován projekt, který bude rovněž předpokládat:

- spolupráci s příslušnými obcemi, zejména při propagaci objektů "sklářské cesty" a podpoře spolupráce se sklářskými firmami,
- spolupráci se sklářskými firmami, jejich propagaci na internetu, výstavu výrobků v centrální vzorkovně v Kamenickém Šenově a zpřístupnění výroben exkurzím, prohlídkám a podobně,



- spolupráci s muzei, výstavami, školami, odbornými spolky a podobně a zveřejňování připravovaných akcí. Iniciátoři "sklářské cesty" mají za to, že uskutečněním uvedených záměrů přispějí k oživení styků v celém Euroregionu Nisa a věří, že mohou počítat se širokou podporou této iniciativy.

